

BILL OF SALE

ACTE DE VENTE

IN THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

IN THE MATTER OF THE REAL PROPERTY TAX ACT, BEING CHAPTER R-2, R.S.N.B. 1973,

VU LA LOI SUR L'IMPÔT FONCIER, CHAPITRE R-2 DES L.R.N.-B. DE 1973.

BETWEEN: THE CROWN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK as represented by the Minister of Finance for the Province of New Brunswick, (hereinafter referred to as the "Minister")

ENTRE : LA COURONNE DU CHEF DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, représentée par le ministre des Finances du Nouveau-Brunswick (ci-après appelé « le Ministre »)

OF THE FIRST PART

PARTIE DE PREMIÈRE PART,

-and-

- et -

(hereinafter referred to as the "Taxpayer")

(ci-après appelé(e) « le contribuable »)

OF THE SECOND PART

PARTIE DE DEUXIÈME PART,

-and-

- et -

(hereinafter referred to as the "Purchaser")

(ci-après appelé(e) « l'acheteur »)

OF THE THIRD PART

PARTIE DE TROISIÈME PART.

WHEREAS taxes or penalty due under the provisions of the *Real Property Tax Act* were unpaid on the property herein described as required by the Act;

ATTENDU que les impôts ou pénalités dus au titre des dispositions de la *Loi sur l'impôt foncier* n'ont pas été réglés relativement aux biens ici décrits, conformément aux prescriptions de la loi;

AND WHEREAS under section 12 of the said Act, I was required to advertise and sell the said real property as defined under the *Assessment Act*;

ET ATTENDU qu'en application de l'article 12 de ladite loi, j'ai été tenu(e) d'annoncer et de vendre lesdits biens réels selon la définition qu'en donne la *Loi sur l'évaluation*;

AND WHEREAS, following advertisement as required by the said Act, the property was sold at public auction held at _____, in the County of _____, Province of New Brunswick on the _____ day of _____, 20____ to _____ (name) of _____ in the County of _____ for the sum of _____

ET ATTENDU qu'à la suite de l'annonce prescrite par ladite loi, les biens ont été vendus aux enchères publiques à _____, dans le comté d _____ au Nouveau-Brunswick, le _____ 20____, à _____ (nom) d _____ dans le comté d _____ pour la somme de _____ ;

AND WHEREAS a certificate was issued to the said _____ under subsection 12(6) of the said Act;

ET ATTENDU qu'un certificat a été délivré audit (à ladite) _____ en application du paragraphe 12(6) de ladite loi;

AND WHEREAS no redemption of the said property has taken place as provided for in section 13 of the said Act.

NOW THEREFORE KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS that I, the said Minister of Finance, pursuant to the power in me vested and in consideration of the sum of (\$) of lawful money of Canada paid by the Purchaser (the receipt whereof is hereby acknowledged), has granted, bargained, sold, assigned, transferred and set over and by these presents does grant, bargain, sell, assign, transfer and set over and convey unto the Purchaser, the following described goods, chattels and building:

and all the right, title, interest, claim and demand whatsoever of the Taxpayer and the Minister of, in, to, and out of the same.

TO HAVE AND TO HOLD ALL and singular the goods, chattels and buildings unto the Purchaser, forever, to the only proper use of the Purchaser.

AND THAT THE PURCHASER shall and may from time to time and at all times hereafter, peacefully and quietly have, hold, possess and enjoy the goods, chattels and building for his/her own use and benefit without any manner of hindrance, interruption, molestation, claims or demand whatsoever of, from, or by the Taxpayer, his heirs, executors, administrators, successors and assigns and the Minister, his successors and assigns.

IN WITNESS WHEREOF I have hereunto set my hand and seal the day of , 20 .

SIGNED, SEALED AND DELIVERED) THE CROWN) IN RIGHT) OF THE) PROVINCE OF) NEW) BRUNSWICK)))))))))))))

in the presence of

Provincial Tax Commissioner

ET ATTENDU que les biens n'ont pas été rachetés conformément à l'article 13 de ladite loi.

À CES CAUSES, SACHEZ PAR LES PRÉSENTES que le ministre des Finances soussigné, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés et en contrepartie de la somme de (\$) en devises légales du Canada que lui a versée l'acheteur (et dont le présent acte accuse réception) a cédé, négocié, vendu et transféré et, par les présentes, cède, négocie, vend et transfère à l'acheteur les biens, chattels et bâtiments suivants :

ainsi que l'ensemble des droits, titres de propriété, intérêts, créances et réclamations quels qu'ils soient, que le Ministre et le contribuable avaient relativement à ces biens.

L'ACHETEUR POSSÉDERA À JAMAIS pour son seul usage lesdits biens, *chattels* et bâtiments.

ET L'ACHETEUR jouira dorénavant des biens, chattels et bâtiments et les détiendra et possèdera paisiblement pour son seul usage et profit sans que le contribuable, ses héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs, successeurs et ayants droit et le Ministre, ses successeurs et ayants droit puissent de quelque façon gêner, interrompre ou troubler sa jouissance du bien, le harceler ou lui opposer des créances, réclamations ou demandes.

EN FOI DE QUOI j'ai apposé ma signature et mon sceau au présent acte le 20 .

SIGNÉ, SCELLÉ ET REMIS) LA COURONNE) DU CHEF DE) LA PROVINCE DU) NOUVEAU-BRUNSWICK)))))))))))))

en présence de

commissaire de l'impôt provincial

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
COUNTY OF YORK

I, _____, of _____ in the County of _____, and Province of New Brunswick, make oath (or solemn affirmation) and say:

1. That the Provincial Tax Commissioner, a person designated by the Minister of Finance to act on his behalf, personally appeared before me and executed the within instrument in my presence;
2. That the signature “ _____ ” set and subscribed to the said instrument as that of the Provincial Tax Commissioner is the signature of the said _____ and was subscribed thereto in my presence.

Sworn to (or Solemnly affirmed))
at the City of Fredericton,)
County of York, and Province of)
New Brunswick this _____ day)
of _____ 20,)
before me:)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
COMTÉ DE YORK

Je soussigné(e), _____ d _____ dans le comté d _____, province du Nouveau-Brunswick, atteste sous serment : (ou affirme solennellement) ce qui suit :

1. Le commissaire de l’impôt provincial, désigné par le ministre des Finances pour le représenter, a personnellement comparu devant moi et signé l’acte ci-joint en ma présence;
2. La signature « _____ », apposée audit acte comme étant celle du commissaire de l’impôt provincial est bien celle de _____ et a été apposée à cet acte en ma présence.

Fait sous serment (ou Affirmé)
solennellement devant moi)
en la ville de Fredericton,)
comté de York, dans la)
province du Nouveau-Brunswick)
le _____ 20 .)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)